

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**T.P.S.G.C./P.W.G.S.C.**  
**Place Bonaventure, portail Sud-Est**  
**800 rue de La Gauchetière Ouest**  
**7e étage, local 7300**  
**Montréal**  
**(Québec)**  
**H5A 1L6**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Équipe NPSL/NBSL Team  
Place Bonaventure, portail Sud-Est  
800 rue de La Gauchetière Ouest  
Place Bonaventure, South-East Port  
800 de la Gauchetière Street West  
Montréal  
Montréal  
Quebec  
H5A 1L6

<b>Title - Sujet</b> NPSL Ingénieur du donneur d'ouvrage	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> QA002-142712/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> QA002-14-2712	<b>Date</b> 2014-11-11
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$MTP-350-12947	
<b>File No. - N° de dossier</b> MTP-4-37190 (350)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2014-12-02</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Heure Normale du l'Est HNE
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Arcand, Geneviève	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> mtp350
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (514) 496-3873 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (514) 496-3822
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation

QA002-142712/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

QA002-14-2712

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

MTP-4-37190

Buyer ID - Id de l'acheteur

mtp350

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

Page volontairement laissée vide

---

**Services d'un Ingénieur du Donneur d'ouvrage  
Corridor du Nouveau Pont pour le Saint-Laurent (CNPSL)  
Projet : 7014**

Une **conférence de soumissionnaires** s'est tenue le jeudi 30 octobre 2014. Les firmes suivantes ont assisté à la conférence :

Aecom	Arup
CIMA +	IBI Group
Klohn Crippen Berger	Legico CHP
Parsons	Roche
Consultants SM	TetraTech QI

**Questions reçues à ce jour et leurs réponses**

- Q1. Nous avons constaté que vos documents n'incluent peu ou pas de positions (ressources) à caractère commercial. Nous entendons des responsabilités tel que l'estimation, le contrôle des coûts, le suivi des échéanciers, l'administration de contrat, l'analyse et le suivi des modifications au contrat, de la logistique, des permis, etc. Est-ce un hasard, ou ces services seront-ils requis autrement ?
- R1. Le projet comporte une équipe de gestion intégrée, dont l'expert conseil n'est qu'un des membres. L'équipe de projet comporte d'autres spécialistes internes et externes sur lesquels le Canada peut compter, pour les aspects légaux, commerciaux, financiers, etc. En outre, certains aspects commerciaux sont sous la responsabilité de l'ingénieur indépendant. Les modifications apportées à l'appendice B viennent préciser l'ampleur des responsabilités de l'expert conseil par rapport à celles de l'ingénieur indépendant. Sur certains aspects, le Canada peut faire appel à d'autres spécialistes sous la responsabilité de l'expert conseil, en soutien aux autres spécialistes, tel que ceux indiqués à l'article 10.4.16 du Cadre de référence (annexe A).
- Q2. Compte tenu que le projet n'est pas localisé sur une frontière ou dans une zone internationale (comme les aéroports, par exemple), quel est le fondement sur lequel se base l'exigence de détention d'une attestation de sécurité pour la firme et pour certains individus qui seront inclus dans la proposition? Est-ce vraiment nécessaire pour le présent projet ?
- R2. Le projet comporte des enjeux en matière de protection des informations relativement à leur caractère stratégique, dont la protection contre les menaces, la perception du péage, les systèmes STI, l'exploitation de l'ouvrage, etc. En outre, on construit un ouvrage au-dessus de la Voie Maritime qui est régie par des ententes internationales. De plus, le projet implique d'autres partenaires qui ont leurs propres exigences en matière de protection des informations. Des documents protégés (à teneur commerciale ou autre) pourraient devoir être consultés. Compte tenu de ce qui précède, une attestation de sécurité est requise pour le projet. Telle attestation est aussi requise pour permettre à la firme retenue et à ses employés d'avoir accès aux bureaux du Canada, le cas échéant, sans être escortés en tout temps. Ainsi, un proposant qui ne détient pas déjà une attestation de sécurité devrait contacter immédiatement l'Autorité de l'Entente.
- Q3. À l'article 10.3.2 – Gestionnaire de projet adjoint (GPA) de l'Annexe A (p.18), vous exigez un ingénieur d'au moins 10 années d'expérience en génie et en gestion de projet. Vous identifiez que cette expérience doit être acquise alors qu'il occupait une fonction de dirigeant dans le cadre de projets majeurs de génie et/ou de construction. Nous nous questionnons sur cette exigence. Normalement, un ingénieur de 10 années d'expérience n'occupe pas encore une fonction de dirigeant. Pouvez-vous clarifier cette exigence et la réviser au besoin?

- R3. L'article 10.3.2 du Cadre de référence (annexe A) est reformulé pour dissocier l'obligation de 10 ans d'expérience à titre d'ingénieur de celle d'avoir eu une expérience exigeant un rôle ou des fonctions nécessitant du leadership.
- Q4. En référence à l'article CS2 – La période de l'entente des Conditions supplémentaires (p. 13-14), et de l'article 11 – Mode de rémunération de l'Annexe A (p. 26), nous comprenons que les taux horaires sont figés pour la période s'étalant entre le 1 avril 2015 et le 31 mars 2018 et qu'un ajustement à l'IPC sera appliqué pour les options entre le 1 avril 2018 et le 31 décembre 2021 (note de l'éditeur : les taux horaires sont figés aussi pour la période s'étalant entre le 1<sup>er</sup> avril 2018 et le 31 décembre 2021). L'ajustement à l'IPC s'applique uniquement aux années en option, au-delà du 31 décembre 2021). Comme le contrat s'étale sur une très longue période, pouvez-vous nous confirmer qu'un individu qui passe d'une catégorie à une autre (d'intermédiaire à sénior, par exemple) verra son taux horaire ajusté en fonction de ce changement de catégorie?
- R4. De façon générale, pour ce qui est des ressources payées à l'heure (tableaux B-1, B-2, C-1 et C-2 de la Base de paiement (annexe B)), sauf exception, un individu qui passe d'une catégorie à une autre verra son taux horaire ajusté en fonction de ce changement de catégorie en autant qu'il effectue des tâches relatives correspondant au changement. Toutefois, les ressources dont le taux horaire ne sera pas ajusté en fonction d'un changement de catégorie sont les postes désignés suivants :
- les membres de l'équipe de gestion de projet – services de base
  - le spécialiste en environnement
  - l'urbaniste
  - le documentaliste
  - l'agent de secrétariat
- Q5. Nous comprenons que l'ingénieur du donneur d'ouvrage aura à fournir des conseils techniques sur les enjeux liés au projet et les enjeux des tiers, tel que les services publics et autres organismes gouvernementaux. TPSGC peuvent-ils fournir davantage d'information sur ces enjeux ? Par exemple en ce qui concerne la gestion des parties prenantes externes et la gestion des communications externes ?
- R5. La gestion des interactions et des communications avec les parties prenantes externes est réalisée par le Canada, avec le soutien de l'expert-conseil, sur demande de l'Autorité. Par exemple mais sans toutefois s'y limiter, l'expert-conseil peut être appelé à assurer un suivi de certains dossiers, à présider à des rencontres avec des tiers et à rédiger les procès-verbaux des réunions. À titre d'information, les principaux tiers associés au projet sont les suivants :
- Transports Canada
  - Pêches et Océans Canada
  - Corporation de Gestion de la Voie Maritime du Saint-Laurent;
  - Les Ponts Jacques Cartier et Champlain Incorporée
  - Ministère des Transports du Québec
  - Ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques
  - Agence métropolitaine des transports
  - Société de transport de Montréal
  - Ville de Montréal
  - Ville de Brossard
  - Commission des Services Électriques de Montréal

- Hydro-Québec

- Q6 L'Annexe A – Cadre de référence contient quatre appendices. L'appendice C (Liste des documents de référence) semble manquant. Pouvez-vous rendre cette annexe disponible ? Quelles sont les modalités entourant la consultation de ces documents ?
- R6 Question obsolète puisque un nouvel appendice C est émis afin d'inclure le document présenté le 30 octobre dernier lors de la conférence des soumissionnaires par WebEx.
- Q7 Nous considérons très important de pouvoir consulter les rapports d'avancement préparés par le Consultant engagé dans l'actuel mandat d'ingénieur du donneur d'ouvrage. Ceux-ci pourront nous fournir des renseignements importants qui nous permettront d'adapter notre proposition réelle aux besoins de ce projet en particulier.
- R7. Les documents demandés ne peuvent être mis à la disposition des proposants potentiels de par leur contenu à diffusion restreinte. Pour pallier à cette situation, le critère d'évaluation relatif à la «Compréhension du mandat» a été modifié dans l'annexe I révisée en enlevant la référence à la compréhension du projet CNPSL pour la remplacer par une compréhension de la nature de tout projet livré en mode PPP, ainsi qu'en retirant la note de passage spécifique à ce critère.
- Q8. La dimension minimale du caractère est 11 point Times. Veuillez confirmer s'il s'agit de 11 point Times New Roman Regular.
- R8. Oui, la dimension minimale est 11 point Times New Roman Regular ou équivalent en grandeur.
- Q9. Confirmer si la dimension minimale de 11 point Times s'applique au texte principal ou si cela s'applique aussi à tous les documents, incluant l'organigramme, les curriculum vitae etc.
- R9. La dimension minimale 11 point Times s'applique à tous les documents.
- Q10. On spécifie la grandeur des marges comme étant 12 mm à gauche, à droite, en haut et en bas de la page. Confirmer si les en-têtes et les pieds de page sont inclus dans les marges du haut et du bas.
- R10. Les en-têtes et pieds de page peuvent être à l'intérieur du 12 mm en autant que l'information contenue dans les marges n'est pas évaluée (par exemple, un titre ou un numéro de page ne sont pas des éléments évalués).
- Q11. Le maximum de pages permis pour la section 3.2.5 «Gestion des services, approche et méthodologie» est de cinq (5). Confirmer si l'organigramme doit être inclus dans ces cinq pages. Si la dimension minimale des caractères s'applique à l'organigramme, il faut s'attendre à ce qu'il soit de 2 pages pour être lisible.
- R11. Le nombre maximum de pages est augmenté à sept (7). L'organigramme doit être inclus dans ces sept (7) pages. En matière de lisibilité de l'organigramme, voir la réponse R9.

- 
- Q12. Considérant la pondération attribuée aux réalisations des personnes clés, confirmer que l'évaluation sera basée uniquement sur l'expérience des six (6) rôles spécifiés à l'annexe I, section 3.3.
- R12. L'évaluation sera basée uniquement sur l'expérience des six (6) rôles spécifiés à l'annexe I, section 3.3.
- Q13. Annexe A, Cadre de référence, section 10.2 Personnel de l'expert-conseil. Il est mentionné que «Le poste de CPI (coordonateur principal de l'ingénierie) peut être occupé par l'un ou l'autre des ingénieurs principaux... selon ce qui répond le mieux aux besoins du projet. Veuillez confirmer comment la pondération de l'évaluation sera distribuée si deux de ces rôles sont fusionnés.
- R13. La pondération de l'évaluation ne sera pas affectée par une telle situation. Si une même ressource est proposée à la fois pour le rôle de CPI et pour le rôle de l'un des deux ingénieurs principaux, l'évaluation de la ressource sera basée uniquement sur sa réponse aux critères applicables, dans un rôle comme dans l'autre.
- Q14. On spécifie que le Gestionnaire de projet doit «détenir un minimum de dix (10) années d'expérience pertinente en tant que gestionnaire de projet sur des projets majeurs d'infrastructure de transport» (note de l'éditeur: un minimum de quinze (15) années d'expérience est exigé) et que le Gestionnaire de projet adjoint doit «détenir un minimum de dix (10) années d'expérience pertinente en génie et en gestion de projet. Cette expérience doit avoir été acquise alors qu'il occupait une fonction de dirigeant dans le cadre de projets majeurs de génie et/ou de construction». Notre compréhension est que le Gestionnaire de projet devra avoir plus d'expérience que le Gestionnaire de projet adjoint, ainsi la dernière phrase se révèle plus contraignante que pour le Gestionnaire de projet. Confirmer si la dernière phrase ne devrait pas plutôt être la suivante : «Cette expérience aura été acquise dans le cadre de projets majeurs de génie et/ou de construction» ou si l'élément de fonction de dirigeant est intégrante à l'exigence pour le Gestionnaire de projet adjoint.
- R14. Voir la réponse R3.
- Q15. On spécifie un minimum de dix (10) années d'expérience pertinente pour le gestionnaire de projet adjoint. Confirmer que les 10 années se comptent au dépôt de la soumission ou au début du contrat.
- R15. Les dix (10) années sont requises au moment du dépôt de la soumission.
- Q16. On spécifie un maximum de 18 pages pour les Réalisations des personnes clés ainsi qu'un maximum de 24 pages pour les Curriculum Vitae. Confirmer si les 24 pages devraient inclure les CV des personnes proposées dans les 18 pages précédentes.
- R16. Les 24 pages réservées aux CV devraient inclure ceux des six personnes clés identifiées à l'annexe I, critère 3.2.2. Elles devraient aussi inclure les quatre ressources suivantes, aux fins d'évaluation par rapport au critère 3.2.5 – Gestion des services, approche et méthodologie :
- Ingénieur sénior en géotechnique
  - Ingénieur sénior en génie municipal
  - Ingénieur sénior en transport et circulation
  - Spécialiste en environnement

La Demande de propositions est modifiée de la façon suivante :

Page 1, l'**adresse de dépôt des soumissions** (coin supérieur-gauche) a été corrigée pour indiquer le 7<sup>e</sup> étage.

Page 19 de 29, **CS7, MODIFICATION DE R1230D, CG 5.12 – DÉBOURS**

Le paragraphe 3 est retiré en entier et remplacé par ce qui suit :

3. Les débours doivent être liés au projet et ne comprennent pas les dépenses d'exploitation normales de l'entreprise de l'expert-conseil. Les sommes payables ne doivent pas être supérieures au montant indiqué dans l'annexe B, à moins d'autorisation préalable par le chargé de projet.

**ANNEXE A – CADRE DE RÉFÉRENCE, article 10.2**

La première phrase du second paragraphe de l'article 10.2 est remplacée par le texte suivant :

L'Autorité considère que les postes suivants font partie des « services de base » de l'équipe de l'expert-conseil aux fins du contrat : Gestionnaire de projet (GP), Gestionnaire de projet adjoint (GPA), Coordonnateur principal de l'ingénierie (CPI) et Agent administratif / contrôleur de documents.

Par ailleurs, le troisième paragraphe suivant s'ajoute à la fin de l'article :

3. Le Consultant doit proposer un candidat seulement pour chacun des postes. À cet égard, le Consultant doit s'assurer que le candidat proposé rencontre les qualifications minimales du poste concerné. Le Consultant ne doit pas proposer le même candidat pour plus de deux (2) postes considérés par l'Autorité comme essentiels, à savoir les quatre (4) postes faisant partie de l'équipe des services de base, ainsi que les postes suivants :
  - Ingénieur principal – ponts et structures
  - Ingénieur principal – civil et autoroutes
  - Ingénieur sénior en électricité et éclairage
  - Ingénieur sénior en géotechnique
  - Spécialiste en environnement

**ANNEXE A – CADRE DE RÉFÉRENCE, article 10.3.2**

Le premier paragraphe de l'article 10.3.2 est remplacé par le texte suivant :

Le Gestionnaire de projet adjoint (GPA) doit être ingénieur et devrait posséder au moins dix (10) années d'expérience pertinente en génie et dans la gestion de projets. Le GPA devrait avoir acquis de l'expérience dans le cadre de projets majeurs de génie et/ou de construction dans un rôle de leadership.

**ANNEXE A – CADRE DE RÉFÉRENCE, article 10.4.16**

Le paragraphe suivant s'ajoute à la suite du paragraphe actuel :

Les autres ressources que l'expert-conseil pourra être appelé à fournir sont :

- Architecte
- Spécialiste en STI
- Spécialiste en matériaux
- Spécialiste en éclairage architectural
- Spécialiste en santé et sécurité

- 
- Spécialiste en estimation et en analyse de réclamations
  - Spécialiste en péage
  - Spécialiste en assurance qualité
  - Spécialiste en planification et échéanciers
  - Hydrogéologue

**ANNEXE A – CADRE DE RÉFÉRENCE – APPENDICE B – Liste des documents à soumettre du PP ayant trait aux services de l'ingénieur du donneur d'ouvrage**

L'appendice B est retiré en entier et remplacé par l'appendice B ci-joint, daté du 7 nov. 2014.

**ANNEXE A – CADRE DE RÉFÉRENCE – APPENDICE C – Liste des documents de référence disponibles aux fins de consultation**

L'appendice C est enlevé en entier et remplacé par l'appendice C ci-joint, pour inclure la Présentation du projet CNPSL de la conférence de soumissionnaires.

**ANNEXE I – EXIGENCES DE PRÉSENTATION ET ÉVALUATION DES PROPOSITIONS**

L'annexe I est retirée en entier et remplacée par l'annexe I ci-jointe, datée du 11 novembre 2014.

Toutes les autres clauses et conditions demeurent inchangées.



## **APPENDICE B**

### **LISTE DES DOCUMENTS À SOUMETTRE DU PP AYANT TRAIT AUX SERVICES DE L'INGÉNIEUR DU DONNEUR D'OUVRAGE**

Tableau B-1 – Tâches de l'IDO relatives aux documents à soumettre du PP et de l'II  
Tableau B-2 – Tâches de l'II relatives aux documents à soumettre du PP

# Tableau B-1

Liste des documents à soumettre par le PP & l'II  
(incluant les tâches afférentes de l'IDO)

Tâche / livrable	Ingénieur du donneur d'ouvrage (IDO)		
Livrables du PP et/ou de l'II et •tâches afférentes de l'IDO	Informé	Examiner & rapporter	Assister/ inspecter & rapporter
<b>CONVENTION RELATIVE AU PROJET (« PROJECT AGREEMENT »)</b>			
Programme de prévention en santé et sécurité	X		
Rapports d'incidents de la CSST	X		
Certificats de conformité de l'employeur - sur demande	X		
Plan de clôtures (« Fence Layout Plan »)		X	
Factures du PP - 3 paiements à l'étape CC et montants mensuels à l'étape EER		X	X
Licences de protocoles IP (« Internet Protocol ») pour le projet et le péage	X		
<b>Annexe 1 - Définitions et interprétation (« Schedule 1 - Definitions and Interpretation »)</b>			
<b>Annexe 2 - Documents à remettre à la fin du projet et informations sur les propriétaires (« Schedule 2 - Closing Deliveries and Ownership Information »)</b>			
<b>Annexe 3 - Individus clés (« Schedule 3 - Key Individuals »)</b>			
<b>Annexe 4 - Lots et limites du site (« Schedule 4 - Site Boundaries and Lots »)</b>			
<b>Annexe 5 - Restrictions foncières déclarées (« Schedule 5 - Declared Land Restrictions »)</b>			
<b>Annexe 6 - Échéancier du projet (« Schedule 6 - Project Schedule »)</b>			
Échéancier de cheminement critique de l'étape CC («DB Critical Path Schedule ») & rapports trimestriels	X		
Échéancier détaillé de l'étape CC (« DB Detailed Schedule ») & mises à jour mensuelles	X		
<b>Annexe 7 - Devis de conception et de construction (« Schedule 7 - Design and Construction Specifications »)</b>			
<b>Partie 1 - généralités (« Part 1 General »)</b>			
Documents à soumettre (par le PP) - étape conceptuelle («Conceptual stage Review Submittal»)		X	
Documents à soumettre (par le PP) - étape design intermédiaire (« Interim design stage Review Submittal »)		X	
Documents à soumettre (par le PP) - étape design final («Final design stage Review Submittal»)		X	
Audits de l'II en matière de sécurité routière avant mise en service de routes (« IE Pre-opening road safety audits »)	X		
<b>Partie 2 - normes (« Part 2 Standards »)</b>			
<b>Partie 3 - information spatiale (« Part 3 Spatial information »)</b>			
<b>Partie 4 - autoroutes (« Part 4 Highways »)</b>			
Rapport d'étude de capacité (« Capacity study report »)		X	
Rapport de conception d'autoroutes (« Highway design report »)		X	
Audit de sécurité routière - étape conceptuelle («Road safety audit report at concept design stage»)	X		
Audit de sécurité routière - étape de concept final («Road safety audit report at final design stage»)		X	

# Tableau B-1

Liste des documents à soumettre par le PP & l'II  
(incluant les tâches afférentes de l'IDO)

Tâche / livrable	Ingénieur du donneur d'ouvrage (IDO)		
Livrables du PP et/ou de l'II et •tâches afférentes de l'IDO	Informé	Examiner & rapporter	Assister/ inspecter & rapporter
<b>Partie 5 - géotechnique (« Part 5 Geotechnics »)</b>			
Rapport de portée - vérifications sur le terrain («Ground investigation scope report»)	X		
Rapport d'évaluation de l'affouillement («Scour assessment report»)	X		
Rapport de portée - fondations et ancrage au sol («Foundation and ground anchor scope report»)	X		
Rapports des relevés de conditions préalables («Pre-condition survey reports»)	X		
Rapports de relevés de conditions postérieures («Post-condition survey reports»)	X		
Plan de suivi de construction («Construction monitoring plan»)		X	
Plan de prévention des dommages au collecteur St-Pierre («St. Pierre Collector damage prevention plan»)		X	
<b>Partie 6 - dessins de définition (« Part 6 Definition drawings »)</b>			
<b>Partie 7 - structures (« Part 7 Structures »)</b>			
Plan de concept des accès et de l'entretien («Access and maintenance concept plan»)		X	
Rapport de procédures d'érection («Erection procedure report»)	X		
Document à soumettre (par le PP) - ouvrages temporaires («Temporary Work Review Submittal»)	X		
Plan de durabilité («Durability plan»)		X	
Rapport d'essais en soufflerie («Wind tunnel test report»)	X		
Essais en soufflerie préalables sur les haubans («Prior wind tunnel testing of stay cables»)	X		
Déclaration des méthodes de travail («Method statements»)		X	
Plan d'inspections et d'essais («Inspection and test plan»)	X		
Rapport de construction («Construction report»)	X		
Devis du système de surveillance d'intégrité structurale («Structural health monitoring system spec.»)		X	
Manuel du système de surveillance d'intégrité structurale («Structural health monitoring system manual»)	X		
Plan de stratégies de système d'accès par cordes («Rope access strategy plan»)	X		
Panneaux prototypes de référence («Reference sample panels»)			X
Maquettes sur le site («Mock-up field samples»)			X
<b>Partie 8 - chaussées (« Part 8 Pavement »)</b>			
Rapport de conception de contrôle de bruit des chaussées («Pavement noise design report»)	X		
Rapport de conception des chaussées («Pavement design report»)	X		
Rapport des choix de matériaux de chaussées («Pavement materials report»)		X	
Demandes de matériaux alternatifs («Alternative materials request»)		X	

# Tableau B-1

Liste des documents à soumettre par le PP & l'II  
(incluant les tâches afférentes de l'IDO)

Tâche / livrable	Ingénieur du donneur d'ouvrage (IDO)		
Livrables du PP et/ou de l'II et •tâches afférentes de l'IDO	Informé	Examiner & rapporter	Assister/ inspecter & rapporter
<b>Partie 9 - système électronique de péage (« Part 9 Electronic toll system »)</b>			
Plan général d'essais du système de péage («Tolling master test plan»)	X		
Rapport de test d'acceptation d'usine pour le péage («Tolling FAT [factory acceptance test] report»)	X		
Rapport de test d'acceptation de chantier pour le péage («Tolling SAT [site acceptance testing] report»)		X	X
Rapport de test d'acceptation de mise en service («Tolling CAT [commission acceptance testing] report»)		X	X
Rapport de validation de la performance du péage («Tolling performance validation report»)	X		
Plan d'exploitation du péage («Tolling operations plan»)		X	
<b>Partie 10 - systèmes de transport intelligents (« Part 10 Intelligent transportation systems »)</b>			
Plan d'entretien et d'exploitation des STI («ITS maintenance and operations plan»)	X		
Rapport de validation de performance des STI («ITS performance validation report»)	X		
<b>Partie 11 - piste multifonctionnelle (« Part 11 Multiple-use path »)</b>			
Exceptions aux normes d'accessibilité (le cas échéant) («Exceptions to accessibility Standards»)		X	
<b>Partie 12 - dispositions pour le transport en commun (« Part 12 Provision for transit »)</b>			
<b>Partie 13 - signalisation et marquage des chaussées (« Part 13 Signage and pavement markings »)</b>			
Inventaire de signalisation et de marquage de chaussées existants («Inventory of existing signs and pavement markings»)	X		
Rapport de conception de la signalisation et du marquage des chaussées («Signage and pavement markings design report»)	X		
Fiches de conception proposée des panneaux de signalisation («Proposed sign panel design data sheets»)		X	
Fiches de conception finale des panneaux de signalisation («Finalized sign panel design data sheets»)	X		
<b>Partie 14 - drainage et eaux pluviales (« Part 14 Drainage and storm water »)</b>			
Rapport de conception du drainage et de la gestion des eaux pluviales («Drainage and storm water management concept design report»)	X		
Rapport de design intermédiaire du drainage et de la gestion des eaux pluviales («Drainage and storm water management interim design report»)		X	
Rapport de design final du drainage et de la gestion des eaux pluviales («Drainage and storm water management final design report»)	X		
Rapport des mesures de protection contre les inondations et cartographie des zones d'inondations («Flood control report and flood maps for exceedance events»)	X		

# Tableau B-1

## Liste des documents à soumettre par le PP & l'II (incluant les tâches afférentes de l'IDO)

Tâche / livrable	Ingénieur du donneur d'ouvrage (IDO)		
Livrables du PP et/ou de l'II et •tâches afférentes de l'IDO	Informé	Examiner & rapporter	Assister/ inspecter & rapporter
<b>Partie 15 - éclairage (« Part 15 Lighting »)</b>			
Plans d'essais d'acceptation pour l'éclairage fonctionnel («Acceptance test plans for functional lighting»)		X	X
Plan d'essai pour l'acceptation de l'éclairage architectural («Acceptance test plan for architectural lighting»)		X	
<b>Partie 16 - qualité visuelle (« Part 16 Visual quality »)</b>			
Plan de gestion de la qualité visuelle (« Visual quality management plan »)	X		
Représentations graphiques (« Graphics »)	X		
Visualisations	X		
Maquette (« Physical model »)	X		
Échantillons et maquettes grandeur nature (« Mock-ups and samples »)	X		
<b>Partie 17 - aménagement du paysage (« Part 17 Landscaping »)</b>			
Plan de gestion de l'aménagement du paysage (« Landscape architecture management plan (LAMP) »)	X		
<b>Partie 18 - intégration urbaine (« Part 18 Urban integration »)</b>			
Plan de mise en œuvre de l'intégration urbaine (« Urban integration implementation plan »)		X	
<b>Partie 19 - voie ferrée (« Part 19 Railroad »)</b>			
• vérifier que le partenaire privé a obtenu tous les permis et approbations du CN ou de toute autre autorité pertinente avant de débiter tous travaux à proximité de la voie ferrée			X
<b>Partie 20 - bâtiments (« Part 20 Buildings »)</b>			
• s'assurer que toute certification LEED® de nouveaux bâtiments est dûment obtenue avant l'achèvement substantiel de la période CC.			X
• faire le suivi de l'avancement de la demande de certification LEED® du partenaire privé, relatif à tout nouveau bâtiment.			X
<b>Partie 21 - maintien de la navigation (« Part 21 Maintenance of shipping »)</b>			
Rapport des travaux du projet qui ont un impact sur la Voie maritime, y compris la digue.		X	X
<b>Partie 22 - sûreté (« Part 22 Security »)</b>			
Plan de sûreté sur le site (« Site security plan »)	X		
Programme de mise en œuvre du plan de sûreté (« Security staging plan »)	X		
Manuel d'entretien et d'exploitation du système de sûreté	X		
<b>Partie 23 - installations d'entretien (« Part 23 Maintenance facilities »)</b>			

# Tableau B-1

Liste des documents à soumettre par le PP & l'II  
(incluant les tâches afférentes de l'IDO)

Tâche / livrable	Ingénieur du donneur d'ouvrage (IDO)		
Livrables du PP et/ou de l'II et •tâches afférentes de l'IDO	Informé	Examiner & rapporter	Assister/ inspecter & rapporter
<b>Partie 24 - gestion de la circulation (« Part 24 Traffic management »)</b>			
Plan annuel de circulations («Annual mobility plan»)	X		
Plans de contrôle de la gestion de la circulation («Traffic management control plans»)		X	
Dessins de détours de circulation et de fermetures complètes de voies.		X	
Dessins des détours concernant les piétons et les cyclistes.	X		
Dessins des contrôles de circulation temporaires		X	
Dessins de marquage des chaussées	X		
•assurer une coordination afin que le partenaire privé se conforme aux restrictions relatives aux fermetures complètes de voies, telles que décrites dans l'annexe 7-24 en tenant compte des contraintes des congés et des événements spéciaux.			X
<b>Partie 25 - démolition (« Part 25 Demolition »)</b>			
Liste des infrastructures existantes devant être démolies par le partenaire privé		X	
Plan de réduction des déchets («Waste reduction work plan»)	X		
Étude relative à une démolition future des ouvrages du projet	X		
<b>Partie 26 - alimentation électrique (« Part 26 Electrical supply »)</b>			
Plans d'essais pour l'acceptation de l'alimentation électrique («Acceptance test plan for electrical supply»)	X		
• Examiner ou assister aux essais de mise en service du réseau d'alimentation électrique suivant le protocole défini dans le plan d'essais d'acceptation (« Acceptance test plan (ATP) »)			X
•S'assurer que le Canada reçoive une déclaration du partenaire privé à l'effet que les essais de mise en service viennent confirmer que le réseau d'alimentation électrique est conforme au contrat et à la conception.			X
•Surveiller et s'assurer que le partenaire privé se coordonne avec toute autorité pertinente pour la conception et la mise en œuvre des travaux électriques pour les infrastructures CCT, conformément à la Convention relative au projet.			X
<b>Partie 27 - conception parasismique (« Part 27 Seismic design »)</b>			
Rapport d'évaluation parasismique («Seismic assessment report»)	X		
Évaluation parasismique du pont Champlain (le cas échéant) («Champlain Bridge seismic evaluation»)	X		

# Tableau B-1

Liste des documents à soumettre par le PP & l'II  
(incluant les tâches afférentes de l'IDO)

Tâche / livrable	Ingénieur du donneur d'ouvrage (IDO)		
Livrables du PP et/ou de l'II et •tâches afférentes de l'IDO	Informé	Examiner & rapporter	Assister/ inspecter & rapporter
<b>Annexe 8 - Procédures de certification (« Schedule 8 - Certification Procedure »)</b>			
Certification du paiement d'étape (« Milestone Payment »)		X	X
Certifications de toute ouverture partielle des voies de circulation		X	X
Certifications d'évènements d'achèvement substantiel (« Substantial Completion events »)			
NPSL		X	X
Infrastructure CCT		X	X
Ouvrage majeur		X	X
À l'achèvement final de la période CC		X	X
Certifications d'évènements d'achèvement définitif (« Final Completion events »)			
NPSL		X	X
Infrastructure CCT		X	X
Ouvrage majeur		X	X
À l'achèvement final de la période CC		X	X
<b>Annexe 9 - Devis d'exploitation, d'entretien et de réhabilitation (« Schedule 9 - Operation and Maintenance and Rehabilitation »)</b>			
<b>Annexe 10 - Extraits de la proposition du partenaire privé (« Schedule 10 - Excerpts from the Private Partner's Proposal »)</b>			
<b>Annexe 11 - Exigences de transfert de l'infrastructure CCT (« Schedule 11 - DBT Infrastructure Transfer Requirements »)</b>			
<b>Annexe 12 - Obligations environnementales (« Schedule 12 - Environmental Obligations »)</b>			
Plan de gestion environnemental (« Environmental Management Plan »)	X		
Programme de surveillance environnementale (« Environmental Monitoring Program »)		X	
Rapports mensuels de surveillance environnementale (« Monthly Environmental monitoring reports »)		X	
Documentation pour Envision™ (« Documentation for Envision™ »)	X		
Documents à soumettre (par le PP) concernant les écrans acoustiques		X	
Documents à soumettre (par le PP) sur l'échantillonnage d'eau et la surveillance de la teneur totale des solides en suspension (« Water sampling and monitoring of the TSS content Review Submission »)	X		
Rapport d'étude détaillée du système prévu de puits d'injection (« Planned injection well system »)	X		
Plan de contrôle de l'érosion et de la sédimentation (« Erosion and sedimentation control plan »)		X	
<b>Annexe 13 - Procédures du comité de gestion de la circulation (« Schedule 13 - Traffic Management Panel Procedure »)</b>			
<b>Annexe 14 - Données techniques garanties (« Schedule 14 - Guaranteed Engineering Data »)</b>			
<b>Annexe 15 - Services publics (« Schedule 15 - Utilities »)</b>			
Entente(s) avec les services publics		X	
Dessin composite des services publics sur le site.	X		

# Tableau B-1

Liste des documents à soumettre par le PP & l'II  
(incluant les tâches afférentes de l'IDO)

Tâche / livrable	Ingénieur du donneur d'ouvrage (IDO)		
Livrables du PP et/ou de l'II et •tâches afférentes de l'IDO	Informé	Examiner & rapporter	Assister/ inspecter & rapporter
<b>Annexe 16 - Gestion de la qualité (« Schedule 16 - Quality Management »)</b>			
Manuel d'assurance qualité («Quality manual»)	X		
Plan de gestion de la qualité du design («Design quality management plan»)	X		
Plan de gestion de la qualité de la construction («Construction quality management plan»)	X		
Plan de gestion de la qualité de l'EER («OMR quality management plan»)	X		
Plan de gestion de la qualité de la circulation («Traffic quality management plan»)	X		
Plan de gestion de la qualité environnementale («Environmental quality management plan»)		X	
Calendrier des audits planifiés par le PP - annuellement	X		
•effectuer des audits de surveillance de la qualité ± trimestriellement	X		
•effectuer des audits du système de gestion de la qualité ± annuellement	X		
<b>Annexe 17 - Gestion de projet (« Schedule 17 - Project Management »)</b>			
Plan de gestion de projet et de gestion de la réalisation («Project management and execution plan»)		X	
Plan organisationnel du partenaire privé («Private Partner organization plan»)	X		
Plan de gestion de l'information («Information management plan»)	X		
Plan de gérance de la construction («Construction management plan»)	X		
Plan de gestion de la sécurité («Safety management plan»)		X	
Plan de gestion des risques («Risk management plan»)	X		
<b>Annexe 18 - Protocole de communications (« Schedule 18 - Communication Protocol »)</b>			
Plan des communications (« Communications plan »)		X	
•Superviser et faire rapport au Canada relativement à la mise en œuvre d'un plan de communications par le partenaire privé, dans les deux langues officielles.			X
<b>Annexe 19 - Ententes avec des tiers (« Schedule 19 - Third Party Agreements »)</b>			
<b>Annexe 20 - Entente avec PJCCI (« Schedule 20 - JCCBI Agreement »)</b>			
<b>Annexe 21 - Établissement du prix des travaux optionnels de réhabilitation (« Schedule 21 - Rehabilitation Optional Work Pricing »)</b>			
<b>Annexe 22 - Rapports obligatoires et dossiers (« Schedule 22 - Records and Mandatory Reports »)</b>			
Protocole de gestion documentaire (« Records management protocol »)	X		
Registre de tous déchets et de toute contamination	X		
Rapports périodiques durant la période CC	X		
Rapports périodiques durant les périodes EER et EER intérimaire	X		
Rapports d'accidents	X		
Rapports financiers	X		
<b>Annexe 23 - Procédures d'examen (« Schedule 23 Review Procedure »)</b>			
Partie 1 - Examens dirigés par l'IE			
Calendrier des documents à soumettre (par le PP) et mises à jour	X		
Registre de suivi des documents à soumettre (par le PP)	X		
Nomination du vérificateur indépendant de la conception («Independent Design Checker»)	X		
•diriger des audits des documents à soumettre (par le PP)	X		
Partie 2 - Examens par l'Autorité		X	



# Tableau B-1

## Liste des documents à soumettre par le PP & l'II

(incluant les tâches afférentes de l'IDO)

Tâche / livrable	Ingénieur du donneur d'ouvrage (IDO)		
Livrables du PP et/ou de l'II et •tâches afférentes de l'IDO	Informé	Examiner & rapporter	Assister/ inspecter & rapporter
<b>Annexe 24 - Procédure de remise au terme de la convention (« Schedule 24 End of Term Handback Procedure »)</b>			
<b>Annexe 25 - Procédure de modifications (« Schedule 25 Change Procedure »)</b>			
•préparer et administrer les modifications - sur demande		X	
•déterminer les coût d'une modification - sur demande		X	
<b>Annexe 26 - Procédure de résolution de différends (« Schedule 26 Dispute Resolution Procedure »)</b>			
•participer à la résolution de disputes - sur demande		X	
<b>Annexe 27 - Modèle financier (« Schedule 27 Financial Model »)</b>			
<b>Annexe 28 - Mécanismes de paiement (« Schedule 28 Payment Mechanism »)</b>			
<b>Annexe 29 - Non-conformités (« Schedule 29 Non-Compliance »)</b>			
•émettre des rapports de non-conformité - au besoin	X	X	X
•clôturer les dossiers de non-conformité signalés par l'II ou l'Autorité - au besoin		X	X
<b>Annexe 30 - Activités relatives au péage (« Schedule 30 Tolling Activities »)</b>			
<b>Annexe 31 - Indemnités sur résiliation (« Schedule 31 Compensation on Termination »)</b>			
<b>Annexe 32 - Refinancement (« Schedule 32 Refinancing »)</b>			
<b>Annexe 33 - omise intentionnellement (« Schedule 33 Intentionally Omitted »)</b>			
<b>Annexe 34 - Exigences en matière d'assurances (« Schedule 34 Insurance Requirements »)</b>			
<b>Annexe 35 - Formule d'entente directe avec les prêteurs (« Schedule 35 Form of Lenders Direct Agreement »)</b>			
<b>Annexe 36 - Formules d'ententes de garantie (« Schedule 36 Forms of Collateral Agreements »)</b>			
<b>Annexe 37 - Formule de l'entente de l'ingénieur indépendant (« Schedule 37 Form of Independent Engineer Agreement »)</b>			
• répondre à toute requête du PP	X		
• consigner toute conformité en matière de permis, utilisation du terrain, atténuation environnementale	X		
• faire rapport relativement aux inspections de sécurité («safety») des infrastructures existantes	X		
• vérifier la conformité de l'annexe 10 avec la Convention relative au projet en matière du conception du PP	X		
• effectuer des vérifications ponctuelles des travaux sur le site et hors site	X		
• émettre des rapports d'avancement mensuels	X		
• émettre des rapports sommaire - trimestriellement	X		
• diriger des inspections EER annuelles	X		
• diriger des inspections EER avant le terme des premières cinq années d'exploitation			
• inspecter les réparations, modifications et remplacements lors de la période EER	X		
• examiner les altérations proposées lors de la période EER	X		
Plan qualité de l'II et son programme d'intervention sur le projet (« IE Quality plan and intervention program »)		X	
Factures mensuelles de l'II		X	

## Tableau B-2

Liste des documents à soumettre par le PP & les tâches afférentes de l'II  
(montrant les documents d'examen produits par l'II (\*) qui sont sujets à l'examen de l'IDO selon le Tableau B-1)

Tâche / livrable	Ingénieur indépendant (II)		
Livrables du PP et •tâches afférentes de l'II	Informé	Examiner & commenter/ Rejeter (*)	Assister/ Inspecter/ Certifier (*)
<b>CONVENTION RELATIVE AU PROJET (« PROJECT AGREEMENT »)</b>			
Programme de prévention en santé et sécurité	X		
Rapports d'incidents de la CSST	X		
Certificats de conformité de l'employeur - sur demande	X		
Plan de clôtures (« Fence Layout Plan »)	X		
Factures du PP - 3 paiements à l'étape CC et montants mensuels à l'étape EER		X	X
Licences de protocoles IP (« Internet Protocol ») pour le projet et le péage		X	
<b>Annexe 1 - Définitions et interprétation (« Schedule 1 - Definitions and Interpretation »)</b>			
<b>Annexe 2 - Documents à remettre à la fin du projet et informations sur les propriétaires (« Schedule 2 - Closing Deliveries and Ownership Information »)</b>			
<b>Annexe 3 - Individus clés (« Schedule 3 - Key Individuals »)</b>			
<b>Annexe 4 - Lots et limites du site (« Schedule 4 - Site Boundaries and Lots »)</b>			
<b>Annexe 5 - Restrictions foncières déclarées (« Schedule 5 - Declared Land Restrictions »)</b>			
<b>Annexe 6 - Échéancier du projet (« Schedule 6 - Project Schedule »)</b>			
Échéancier de cheminement critique de l'étape CC («DB Critical Path Schedule ») & rapports trimestriels		X	
Échéancier détaillé de l'étape CC (« DB Detailed Schedule ») & mises à jour mensuelles		X	
<b>Annexe 7 - Devis de conception et de construction (« Schedule 7 - Design and Construction Specifications »)</b>			
<b>Partie 1 - généralités (« Part 1 General »)</b>			
Documents à soumettre (par le PP) - étape conceptuelle («Conceptual stage Review Submittal»)		X	
Documents à soumettre (par le PP) - étape design intermédiaire («Interim design stage Review Submit.»)		X	
Documents à soumettre (par le PP) - étape design final («Final design stage Review Submittal»)		X	
Audits de l'II en matière de sécurité routière avant mise en service de routes (« IE Pre-opening road safety audits »)			X
<b>Partie 2 - normes (« Part 2 Standards »)</b>			
<b>Partie 3 - information spatiale (« Part 3 Spatial information »)</b>			
<b>Partie 4 - autoroutes (« Part 4 Highways »)</b>			
Rapport d'étude de capacité (« Capacity study report »)		X	
Rapport de conception d'autoroutes (« Highway design report »)		X	
Audit de sécurité routière - étape conceptuelle («Road safety audit report at concept design stage»)		X	
Audit de sécurité routière - étape de concept final («Road safety audit report at final design stage»)		X	

## Tableau B-2

Liste des documents à soumettre par le PP & les tâches afférentes de l'II  
(montrant les documents d'examen produits par l'II (\*) qui sont sujets à l'examen de l'IDO selon le Tableau B-1)

Tâche / livrable	Ingénieur indépendant (II)		
Livrables du PP et •tâches afférentes de l'II	Informé	Examiner & commenter/ Rejeter (*)	Assister/ Inspecter/ Certifier (*)
<b>Partie 5 - géotechnique (« Part 5 Geotechnics »)</b>			
Rapport de portée - vérifications sur le terrain («Ground investigation scope report»)		X	
Rapport d'évaluation de l'affouillement («Scour assessment report»)		X	
Rapport de portée - fondations et ancrage au sol («Foundation and ground anchor scope report»)		X	
Rapports des relevés de conditions préalables («Pre-condition survey reports»)		X	
Rapports de relevés de conditions postérieures («Post-condition survey reports»)		X	
Plan de suivi de construction («Construction monitoring plan»)		X	
Plan de prévention des dommages au collecteur St-Pierre («St. Pierre Collector damage prevention plan»)		X	
<b>Partie 6 - dessins de définition (« Part 6 Definition drawings »)</b>			
<b>Partie 7 - structures (« Part 7 Structures »)</b>			
Plan de concept des accès et de l'entretien («Access and maintenance concept plan»)		X	
Rapport de procédures d'érection («Erection procedure report»)		X	
Document à soumettre (par le PP) - ouvrages temporaires («Temporary Work Review Submittal»)		X	
Plan de durabilité («Durability plan»)		X	
Rapport d'essais en soufflerie («Wind tunnel test report»)		X	
Essais en soufflerie préalables sur les haubans («Prior wind tunnel testing of stay cables»)		X	
Déclaration des méthodes de travail («Method statements»)		X	
Plan d'inspections et d'essais («Inspection and test plan»)		X	
Rapport de construction («Construction report»)		X	
Devis du système de surveillance d'intégrité structurale («Structural health monitoring system spec.»)		X	
Manuel du système de surveillance d'intégrité structurale («Structural health monitoring system manual»)		X	
Plan de stratégies de système d'accès par cordes («Rope access strategy plan»)		X	
Panneaux prototypes de référence («Reference sample panels»)			X
Maquettes sur le site («Mock-up field samples»)			X
<b>Partie 8 - chaussées (« Part 8 Pavement »)</b>			
Rapport de conception de contrôle de bruit des chaussées («Pavement noise design report»)		X	
Rapport de conception des chaussées («Pavement design report»)		X	
Rapport des choix de matériaux de chaussées («Pavement materials report»)		X	
Demandes de matériaux alternatifs («Alternative materials request»)		X	

## Tableau B-2

Liste des documents à soumettre par le PP & les tâches afférentes de l'II  
(montrant les documents d'examen produits par l'II (\*) qui sont sujets à l'examen de l'IDO selon le Tableau B-1)

Tâche / livrable	Ingénieur indépendant (II)		
Livrables du PP et •tâches afférentes de l'II	Informé	Examiner & commenter/ Rejeter (*)	Assister/ Inspector/ Certifier (*)
<b>Partie 9 - système électronique de péage (« Part 9 Electronic toll system »)</b>			
Plan général d'essais du système de péage («Tolling master test plan»)		X	
Rapport de test d'acceptation d'usine pour le péage («Tolling FAT [factory acceptance test] report»)		X	
Rapport de test d'acceptation de chantier pour le péage («Tolling SAT [site acceptance testing] report»)		X	X
Rapport de test d'acceptation de mise en service pour le péage («Tolling CAT [commission acceptance testing] report»)		X	X
Rapport de validation de la performance du péage («Tolling performance validation report»)		X	
Plan d'exploitation du péage («Tolling operations plan»)		X	
<b>Partie 10 - systèmes de transport intelligents (« Part 10 Intelligent transportation systems »)</b>			
Plan d'entretien et d'exploitation des STI («ITS maintenance and operations plan»)		X	
Rapport de validation de performance des STI («ITS performance validation report»)		X	
<b>Partie 11 - piste multifonctionnelle (« Part 11 Multiple-use path »)</b>			
Exceptions aux normes d'accessibilité (le cas échéant) («Exceptions to accessibility Standards»)		X	
<b>Partie 12 - dispositions pour le transport en commun (« Part 12 Provision for transit »)</b>			
<b>Partie 13 - signalisation et marquage des chaussées (« Part 13 Signage and pavement markings »)</b>			
Inventaire de signalisation et de marquage de chaussées existants («Inventory of existing signs and pavement markings»)		X	
Rapport de conception de la signalisation et du marquage des chaussées («Signage and pavement markings design report»)		X	
Fiches de conception proposée des panneaux de signalisation («Proposed sign panel design data sheets»)		X	
Fiches de conception finale des panneaux de signalisation («Finalized sign panel design data sheets»)		X	
<b>Partie 14 - drainage et eaux pluviales (« Part 14 Drainage and storm water »)</b>			
Rapport de conception du drainage et de la gestion des eaux pluviales («Drainage and storm water management concept design report»)		X	
Rapport de design intermédiaire du drainage et de la gestion des eaux pluviales («Drainage and storm water management interim design report»)		X	
Rapport de design final du drainage et de la gestion des eaux pluviales («Drainage and storm water management final design report»)		X	
Rapport des mesures de protection contre les inondations et cartographie des zones d'inondations («Flood control report and flood maps for exceedance events»)		X	

## Tableau B-2

Liste des documents à soumettre par le PP & les tâches afférentes de l'II  
(montrant les documents d'examen produits par l'II (\*) qui sont sujets à l'examen de l'IDO selon le Tableau B-1)

Tâche / livrable	Ingénieur indépendant (II)		
Livrables du PP et •tâches afférentes de l'II	Informé	Examiner & commenter/ Rejeter (*)	Assister/ Inspecter/ Certifier (*)
<b>Partie 15 - éclairage (« Part 15 Lighting »)</b>			
Plans d'essais d'acceptation pour l'éclairage fonctionnel («Acceptance test plans for functional lighting»)		X	
Plan d'essai pour l'acceptation de l'éclairage architectural («Acceptance test plan for architectural lighting»)		X	
<b>Partie 16 - qualité visuelle (« Part 16 Visual quality »)</b>			
Plan de gestion de la qualité visuelle (« Visual quality management plan »)		X	
Représentations graphiques (« Graphics »)		X	
Visualisations		X	
Maquette (« Physical model »)		X	
Échantillons et maquettes grandeur nature (« Mock-ups and samples »)		X	
<b>Partie 17 - aménagement du paysage (« Part 17 Landscaping »)</b>			
Plan de gestion de l'aménagement du paysage (« Landscape architecture management plan (LAMP) »)		X	
<b>Partie 18 - intégration urbaine (« Part 18 Urban integration »)</b>			
Plan de mise en œuvre de l'intégration urbaine (« Urban integration implementation plan »)		X	
<b>Partie 19 - voie ferrée (« Part 19 Railroad »)</b>			
• vérifier que le partenaire privé a obtenu tous les permis et approbations du CN ou de toute autre autorité pertinente avant de débiter tous travaux à proximité de la voie ferrée	X		
<b>Partie 20 - bâtiments (« Part 20 Buildings »)</b>			
• s'assurer que toute certification LEED® de nouveaux bâtiments est dûment obtenue avant l'achèvement substantiel de la période CC.		X	
• faire le suivi de l'avancement de la demande de certification LEED® du partenaire privé, relatif à tout nouveau bâtiment.	X		
<b>Partie 21 - maintien de la navigation (« Part 21 Maintenance of shipping »)</b>			
Rapport des travaux du projet qui ont un impact sur la Voie maritime, y compris la digue.		X	
<b>Partie 22 - sûreté (« Part 22 Security »)</b>			
Plan de sûreté sur le site (« Site security plan »)		X	
Programme de mise en œuvre du plan de sûreté (« Security staging plan »)		X	
Manuel d'entretien et d'exploitation du système de sûreté		X	
<b>Partie 23 - installations d'entretien (« Part 23 Maintenance facilities »)</b>			

## Tableau B-2

Liste des documents à soumettre par le PP & les tâches afférentes de l'II  
(montrant les documents d'examen produits par l'II (\*) qui sont sujets à l'examen de l'IDO selon le Tableau B-1)

Tâche / livrable	Ingénieur indépendant (II)		
Livrables du PP et •tâches afférentes de l'II	Informé	Examiner & commenter/ Rejeter (*)	Assister/ Inspecter/ Certifier (*)
<b>Partie 24 - gestion de la circulation (« Part 24 Traffic management »)</b>			
Plan annuel de circulations («Annual mobility plan»)		X	
Plans de contrôle de la gestion de la circulation («Traffic management control plans»)		X	
Dessins de détours de circulation et de fermetures complètes de voies.		X	
Dessins des détours concernant les piétons et les cyclistes.		X	
Dessins des contrôles de circulation temporaires		X	
Dessins de marquage des chaussées		X	
•assurer une coordination afin que le partenaire privé se conforme aux restrictions relatives aux fermetures complètes de voies, telles que décrites dans l'annexe 7-24 en tenant compte des contraintes des congés et des événements spéciaux.	X		
<b>Partie 25 - démolition (« Part 25 Demolition »)</b>			
Liste des infrastructures existantes devant être démolies par le partenaire privé		X	
Plan de réduction des déchets («Waste reduction work plan»)		X	
Étude relative à une démolition future des ouvrages du projet		X	
<b>Partie 26 - alimentation électrique (« Part 26 Electrical supply »)</b>			
Plans d'essais pour l'acceptation de l'alimentation électrique («Acceptance test plan for electrical supply»)		X	
• Examiner ou assister aux essais de mise en service du réseau d'alimentation électrique suivant le protocole défini dans le plan d'essais d'acceptation (« Acceptance test plan (ATP) »)		X	X
•S'assurer que le Canada reçoive une déclaration du partenaire privé à l'effet que les essais de mise en service viennent confirmer que le réseau d'alimentation électrique est conforme au contrat et à la conception.	X		
•Surveiller et s'assurer que le partenaire privé se coordonne avec toute autorité pertinente pour la conception et la mise en œuvre des travaux électriques pour les infrastructures CCT, conformément à la Convention relative au projet.	X		
<b>Partie 27 - conception parasismique (« Part 27 Seismic design »)</b>			
Rapport d'évaluation parasismique («Seismic assessment report»)		X	
Évaluation parasismique du pont Champlain (le cas échéant) («Champlain Bridge seismic evaluation»)		X	

## Tableau B-2

Liste des documents à soumettre par le PP & les tâches afférentes de l'II  
(montrant les documents d'examen produits par l'II (\*) qui sont sujets à l'examen de l'IDO selon le Tableau B-1)

Tâche / livrable	Ingénieur indépendant (II)		
Livrables du PP et •tâches afférentes de l'II	Informé	Examiner & commenter/ Rejeter (*)	Assister/ Inspector/ Certifier (*)
<b>Annexe 8 - Procédures de certification (« Schedule 8 - Certification Procedure »)</b>			
Certification du paiement d'étape (« Milestone Payment »)			X
Certifications de toute ouverture partielle des voies de circulation			X
Certifications d'événements d'achèvement substantiel (« Substantial Completion events »)			
NPSL			X
Infrastructure CCT			X
Ouvrage majeur			X
À l'achèvement final de la période CC			X
Certifications d'événements d'achèvement définitif (« Final Completion events »)			
NPSL			X
Infrastructure CCT			X
Ouvrage majeur			X
À l'achèvement final de la période CC			X
<b>Annexe 9 - Devis d'exploitation, d'entretien et de réhabilitation (« Schedule 9 - Operation and Maintenance and Rehabilitation »)</b>			
<b>Annexe 10 - Extraits de la proposition du partenaire privé (« Schedule 10 - Excerpts from the Private Partner's Proposal »)</b>			
<b>Annexe 11 - Exigences de transfert de l'infrastructure CCT (« Schedule 11 - DBT Infrastructure Transfer Requirements »)</b>			
<b>Annexe 12 - Obligations environnementales (« Schedule 12 - Environmental Obligations »)</b>			
Plan de gestion environnemental (« Environmental Management Plan »)		X	
Programme de surveillance environnementale (« Environmental Monitoring Program »)	X		
Rapports mensuels de surveillance environnementale (« Monthly Environmental monitoring reports »)	X		
Documentation pour Envision™ (« Documentation for Envision™ »)		X	
Documents à soumettre (par le PP) concernant les écrans acoustiques		X	
Documents à soumettre (par le PP) sur l'échantillonnage d'eau et la surveillance de la teneur totale des solides en suspension (« Water sampling and monitoring of the TSS content Review Submission »)		X	
Rapport d'étude détaillée du système prévu de puits d'injection (« Planned injection well system »)		X	
Plan de contrôle de l'érosion et de la sédimentation (« Erosion and sedimentation control plan »)		X	
<b>Annexe 13 - Procédures du comité de gestion de la circulation (« Schedule 13 - Traffic Management Panel Procedure »)</b>			
<b>Annexe 14 - Données techniques garanties (« Schedule 14 - Guaranteed Engineering Data »)</b>			
<b>Annexe 15 - Services publics (« Schedule 15 - Utilities »)</b>			
Entente(s) avec les services publics	X		
Dessin composite des services publics sur le site.		X	



## Tableau B-2

Liste des documents à soumettre par le PP & les tâches afférentes de l'II  
(montrant les documents d'examen produits par l'II (\*) qui sont sujets à l'examen de l'IDO selon le Tableau B-1)

Tâche / livrable	Ingénieur indépendant (II)		
Livrables du PP et •tâches afférentes de l'II	Informé	Examiner & commenter/ Rejeter (*)	Assister/ Inspecter/ Certifier (*)
<b>Annexe 16 - Gestion de la qualité (« Schedule 16 - Quality Management »)</b>			
Manuel d'assurance qualité («Quality manual»)		X	
Plan de gestion de la qualité du design («Design quality management plan»)		X	
Plan de gestion de la qualité de la construction («Construction quality management plan»)		X	
Plan de gestion de la qualité de l'EER («OMR quality management plan»)		X	
Plan de gestion de la qualité de la circulation («Traffic quality management plan»)		X	
Plan de gestion de la qualité environnementale («Environmental quality management plan»)		X	
Calendrier des audits planifiés par le PP - annuellement	X		
•effectuer des audits de surveillance de la qualité ± trimestriellement	X		
•effectuer des audits du système de gestion de la qualité ± annuellement	X		
<b>Annexe 17 - Gestion de projet (« Schedule 17 - Project Management »)</b>			
Plan de gestion de projet et de gestion de la réalisation («Project management and execution plan»)		X	
Plan organisationnel du partenaire privé («Private Partner organization plan»)		X	
Plan de gestion de l'information («Information management plan»)		X	
Plan de gérance de la construction («Construction management plan»)		X	
Plan de gestion de la sécurité («Safety management plan»)		X	
Plan de gestion des risques («Risk management plan»)		X	
<b>Annexe 18 - Protocole de communications (« Schedule 18 - Communication Protocol »)</b>			
Plan des communications (« Communications plan »)		X	
•Superviser et faire rapport au Canada relativement à la mise en œuvre d'un plan de communications par le partenaire privé, dans les deux langues officielles.	X		
<b>Annexe 19 - Ententes avec des tiers (« Schedule 19 - Third Party Agreements »)</b>			
<b>Annexe 20 - Entente avec PJCCI (« Schedule 20 - JCCBI Agreement »)</b>			
<b>Annexe 21 - Établissement du prix des travaux optionnels de réhabilitation (« Schedule 21 - Rehabilitation Optional Work Pricing »)</b>			
<b>Annexe 22 - Rapports obligatoires et dossiers (« Schedule 22 - Records and Mandatory Reports »)</b>			
Protocole de gestion documentaire (« Records management protocol »)		X	
Registre de tous déchets et de toute contamination	X		
Rapports périodiques durant la période CC	X		
Rapports périodiques durant les périodes EER et EER intérimaire	X		
Rapports d'accidents	X		
Rapports financiers	X		
<b>Annexe 23 - Procédures d'examen (« Schedule 23 Review Procedure »)</b>			
Partie 1 - Examens dirigés par l'IE			
Calendrier des documents à soumettre (par le PP) et mises à jour	X	X	
Registre de suivi des documents à soumettre (par le PP)	X		
Nomination du vérificateur indépendant de la conception («Independent Design Checker»)		X	
•diriger des audits des documents à soumettre (par le PP)		X	
Partie 2 - Examens par l'Autorité		X	

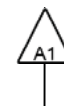


# Tableau B-2

Liste des documents à soumettre par le PP & les tâches afférentes de l'II  
(montrant les documents d'examen produits par l'II (\*) qui sont sujets à l'examen de l'IDO selon le Tableau B-1)

Tâche / livrable	Ingénieur indépendant (II)		
Livrables du PP et •tâches afférentes de l'II	Informé	Examiner & commenter/ Rejeter (*)	Assister/ Inspecter/ Certifier (*)
<b>Annexe 24 - Procédure de remise au terme de la convention (« Schedule 24 End of Term Handback Procedure »)</b>			
<b>Annexe 25 - Procédure de modifications (« Schedule 25 Change Procedure »)</b>			
•préparer et administrer les modifications - sur demande	X		
•déterminer les coût d'une modification - sur demande	X		
<b>Annexe 26 - Procédure de résolution de différends (« Schedule 26 Dispute Resolution Procedure »)</b>			
•participer à la résolution de disputes - sur demande		X	
<b>Annexe 27 - Modèle financier (« Schedule 27 Financial Model »)</b>			
<b>Annexe 28 - Mécanismes de paiement (« Schedule 28 Payment Mechanism »)</b>			
<b>Annexe 29 - Non-conformités (« Schedule 29 Non-Compliance »)</b>			
•émettre des rapports de non-conformité - au besoin	X	X	X
•clôturer les dossiers de non-conformité signalés par l'II ou l'Autorité - au besoin		X	X
<b>Annexe 30 - Activités relatives au péage (« Schedule 30 Tolling Activities »)</b>			
<b>Annexe 31 - Indemnités sur résiliation (« Schedule 31 Compensation on Termination »)</b>			
<b>Annexe 32 - Refinancement (« Schedule 32 Refinancing »)</b>			
<b>Annexe 33 - omise intentionnellement (« Schedule 33 Intentionally Omitted »)</b>			
<b>Annexe 34 - Exigences en matière d'assurances (« Schedule 34 Insurance Requirements »)</b>			
<b>Annexe 35 - Formule d'entente directe avec les prêteurs (« Schedule 35 Form of Lenders Direct Agreement »)</b>			
<b>Annexe 36 - Formules d'ententes de garantie (« Schedule 36 Forms of Collateral Agreements »)</b>			
<b>Annexe 37 - Formule de l'entente de l'ingénieur indépendant (« Schedule 37 Form of Independent Engineer Agreement »)</b>			
• répondre à toute requête du PP		X	
• consigner toute conformité en matière de permis, utilisation du terrain, atténuation environnementale		X	
• faire rapport relativement aux inspections de sécurité («safety») des infrastructures existantes		X	
• vérifier la conformité de l'annexe 10 avec la Convention relative au projet en matière du conception du PP		X	
• effectuer des vérifications ponctuelles des travaux sur le site et hors site		X	X
• émettre des rapports d'avancement mensuels		X	X
• émettre des rapports sommaire - trimestriellement		X	X
• diriger des inspections EER annuelles		X	X
• diriger des inspections EER avant le terme des premières cinq années d'exploitation		X	X
• inspecter les réparations, modifications et remplacements lors de la période EER		X	X
• examiner les altérations proposées lors de la période EER		X	X

DOCUMENTATION DE RÉFÉRENCE		
1.	NOUVEAU PONT POUR LE SAINT-LAURENT - ÉTUDE DE PRÉFAISABILITÉ CONCERNANT LE REMPLACEMENT DE L'ACTUEL PONT CHAMPLAIN	Disponible sur le site Web du projet à l'adresse <a href="http://www.infrastructure.gc.ca/nbsl-npsl/prestudy-etudepre-fra.html">http://www.infrastructure.gc.ca/nbsl-npsl/prestudy-etudepre-fra.html</a>
2.	NOUVEAU PONT POUR LE SAINT-LAURENT - ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL	Disponible sur le site Web du projet à l'adresse <a href="http://www.infrastructure.gc.ca/nbsl-npsl/env-fra.html">http://www.infrastructure.gc.ca/nbsl-npsl/env-fra.html</a>
3.	NOUVEAU PONT POUR LE SAINT-LAURENT - DEMANDE DE QUALIFICATIONS	Disponible sur le site Web du projet à l'adresse <a href="http://www.infrastructure.gc.ca/nbsl-npsl/rfq-pres-ddq-20140303-fra.html">http://www.infrastructure.gc.ca/nbsl-npsl/rfq-pres-ddq-20140303-fra.html</a>
4.	STRUCTURAL CONDITION OF THE CHAMPLAIN BRIDGE APPROACH SPANS, EDGE GIRDER CONDITION ASSESSMENT AND REHABILITATION REQUIREMENTS	Disponible sur le site Web du projet à l'adresse <a href="http://picci.ca/wp-content/uploads/2012/07/BucklandTaylor-2013-Report-Champlain-Bridge.pdf">http://picci.ca/wp-content/uploads/2012/07/BucklandTaylor-2013-Report-Champlain-Bridge.pdf</a>
5.	PRÉSENTATION – INGÉNIEUR DU DONNEUR D'OUVRAGE – CONFÉRENCE DES SOUMISSIONNAIRES – 30 OCTOBRE 2014	Document hors pagination (8 pages)



## FIN DE L'APPENDICE C

**EPEP 1 RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX****1.1 Référence à la procédure de sélection**

Un « Aperçu de la procédure de sélection » est présenté dans la clause R1410T Instructions générales aux proposants (IG 3).

**1.2 Calcul de la note totale**

Dans le cadre du présent projet, on calculera la note totale de la façon suivante :

Cote technique x 80 %	=	Note technique (Points)
<u>Cote de prix x 20 %</u>	=	<u>Note de prix (Points)</u>
Note totale	=	Maximum de 100 points

**EPEP 2 DEMANDES DE PROPOSITION****2.1 Exigences de présentation des propositions**

On devrait tenir compte de l'information de présentation suivante au moment de la préparation de la proposition.

- Déposer un (1) exemplaire original relié et cinq (5) copies reliées de la proposition
- Format de la feuille: 216mm x 279mm (8.5" x 11")
- Dimension minimum du caractère - 11 point Times ou équivalent
- Largeur minimum des marges - 12 mm à droite et à gauche, en haut et au bas
- Il est préférable que les propositions soient présentées sur des pages recto-verso
- Une (1) «page» désigne un côté d'une feuille de papier
- Une feuille à pliage paravent de format 279mm x 432mm (11"x17") pour les tableaux et les organigrammes, par exemple, comptera pour deux pages.
- L'ordre de la proposition devrait suivre l'ordre établi dans la demande de proposition, section EPEP.

**2.2 Exigences spécifiques de présentation des propositions**

Le nombre maximum de pages, incluant le texte et les tableaux, pour les Exigences de cotation sous la rubrique EPEP 3.2 est :

No. de référence	Critère	Nombre maximum de pages par critère
3.2.1	Réalisations du répondant dans le cadre de projets	Quatre (4) pages
3.2.2	Réalisations des personnes clés dans le cadre de projets	Dix-huit (18) pages
3.2.3	Compréhension du mandat	Cinq (5) pages
3.2.4	Étendue des services	Cinq (5) pages
3.2.5	Gestion des services, approche et méthodologie	<u>Sept (7)</u> <del>Cinq (5)</del> pages

Ce qui suit n'est pas inclus dans le nombre maximum mentionné ci-haut;

- lettre d'accompagnement
- curriculum vitae annexés à la proposition

- identification des membres de l'équipe (annexe [G](#))
- formulaire de déclaration/d'attestations (annexe [H](#))
- Attestations pour le Code de conduite (annexe [H](#))
- première page de la DDP
- première page de modification(s) à la DDP
- formulaire de proposition de prix (annexe B)
- pages pour identifier et pour séparer les critères et/ou les annexes

Le nombre maximal de pages pour les curriculum vitae annexés à la soumission technique est de vingt-quatre (24) pages.

***Conséquence de non-conformité: toute page excédentaire au delà du nombre maximum de pages mentionné ci-haut et toute autre pièce jointe seront retirées de la proposition et exclues de l'évaluation par le Comité d'évaluation de TPSGC.***

**EPEP 3            EXIGENCES DE PRÉSENTATION ET ÉVALUATION DES PROPOSITIONS****3.1        EXIGENCES OBLIGATOIRES**

À défaut de satisfaire aux exigences obligatoires, votre proposition sera jugée irrecevable et ne sera pas étudiée plus en profondeur.

**3.1.1      Licenses et permis, certification ou autorisation**

Les personnes clés proposées doivent être des Ingénieurs accrédité(e)s, ou doit pouvoir être accrédité(e)s, certifié(e) ou autorisé(e) à fournir les services professionnels requis, dans toute la mesure prescrite par les lois provinciales en vigueur dans la province de Québec.

**3.1.2      Identification des membres de l'équipe de l'expert-conseil**

Les membres de l'équipe de l'expert-conseil à identifier sont les suivants :

- Répondant (expert-conseil principal)  
Gestionnaire de projet  
Gestionnaire de projet adjoint  
Coordonnateur principal du génie  
Agent administratif/contrôleur de documents
- Autres ressources techniques et spécialistes  
Ingénieur principal-ponts et structures  
Ingénieur principal-civil et autoroutes  
Ingénieur sénior en électricité et éclairage  
[Ingénieur en structure](#)  
Spécialiste en environnement  
Ingénieur [sénior](#) en géotechnique

Renseignements requis –

- Nom de l'entreprise et des personnes clés à affecter à la réalisation du projet.
- En ce qui concerne l'expert-conseil principal, indiquer les accréditations, certifications ou autorisations existantes et/ou les moyens qu'il entend prendre pour respecter les exigences en matière de licences et de permis de la province de Québec.
- Dans le cas d'une coentreprise, indiquer la forme juridique existante ou proposée de cette dernière (se reporter à l'article IG9 intitulé « Limite quant au nombre de propositions » de la clause R1410T Instructions générales aux proposants).

Un exemple d'un formulaire acceptable (typique) pour la présentation des renseignements relatifs à l'identification des membres de l'équipe, est présenté à l'annexe G, Formulaire d'identification des membres de l'équipe.

**3.1.3      Formulaire de déclaration/d'attestations**

Les répondants doivent remplir, signer et présenter ce qui suit :

L'annexe H, Formulaire de déclaration/d'attestations tel que demandé

### 3.1.4 Dispositions relatives à l'intégrité - renseignements connexes

Les soumissionnaires qui sont incorporés, incluant ceux soumissionnant à titre de coentreprise, doivent fournir la liste complète des noms de tous les individus qui sont actuellement administrateurs du soumissionnaire. Les proposants soumissionnant à titre d'entreprise à propriétaire unique, incluant ceux soumissionnant dans le cadre de coentreprise, doivent fournir le nom du propriétaire. Les proposants soumissionnant à titre de sociétés, de sociétés de personnes, d'entreprises ou d'associations de personnes ou d'entreprises n'ont pas à fournir de liste de noms. Si les noms requis n'ont pas été fournis par le temps où l'évaluation des soumissions est complétée, le Canada informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir ces noms dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable. Fournir les noms requis est une exigence obligatoire pour l'attribution d'un contrat.

## 3.2 EXIGENCES DE COTATION

### 3.2.1 Réalisations du répondant dans le cadre de projets :

Décrire les réalisations et l'expérience du répondant à titre d'expert-conseil principal dans le cadre de projets comparables.

Sont considérés comparables les projets exécutés en tant que Ingénieur du Donneur d'ouvrage, Ingénieur indépendant, Concepteur d'infrastructure de transport ou Surveillant de construction pour lesquels les projets ont des points en commun avec le CNPSL (des méthodes d'autres formes de prestations de service pour un projet majeur, méthode de livraison accélérée pour des ponts ou autoroutes complexes, milieu urbain, climat hivernal)

Choisir 4 projets entrepris au cours des 15 dernières années. Les propositions présentées par une coentreprise ne doivent pas excéder le nombre maximal de projets. Au moins un des projets devrait avoir été livré selon un autre mode de livraison tel que de type conception-construction, conception-construction-financement-exploitation-entretien ou conception-construction-exploitation-transfert. Seulement les 4 premiers projets présentés dans l'ordre seront examinés et tous les autres ne recevront aucune considération comme s'ils n'avaient pas été soumis.

L'information à fournir pour chacun des projets:

- la désignation du projet;
- le titre du projet et le lieu de réalisation;
- la période d'exécution;
- le nom du client et le nom du représentant du client ainsi que son numéro de téléphone. Veuillez noter que ces références peuvent faire l'objet d'une vérification;
- indiquer si le projet a été réalisé par le Proposant ou un sous-traitant, ou par quel membre de la coentreprise le cas échéant;
- le coût global du projet;
- le coût des honoraires du Proposant;
- indiquer clairement comment ce projet est comparable/pertinent aux services à rendre en tant qu'Ingénieur du donneur d'ouvrage pour le présent mandat;
- une description sommaire du projet et de l'esprit du projet. Les parties narratives devraient comprendre une discussion des points suivants qui ont été mis en place afin de respecter l'esprit du projet,
  - le processus de revue de conception et/ou de suivi des travaux de construction;
  - le processus de gestion de la conception et/ou de gestion de la surveillance des travaux;
  - le processus de certification;
  - le processus d'approbation qui a été mis en place; et/ou

- les défis et les contraintes au niveau de la conception et/ou de la surveillance des travaux de construction;
- la résolution des enjeux.
- énoncer clairement les services rendus par le Proposant;
- contrôle et gestion du budget;
- contrôle et gestion de l'échéancier de projet;
- si le projet n'est pas complété, indiquer le pourcentage d'achèvement du projet;
- noms des personnes clés responsables de la réalisation du projet; et
- prix d'excellence reçus, le cas échéant.

Le proposant (tel que défini dans l'article IG2 intitulé « Définitions » de la clause R1410T Instructions générales aux proposants) doit posséder les connaissances des projets ci-dessus. De l'expérience de projets antérieurs d'entités autre que de celle du répondant ne sera pas pris en considération lors de l'évaluation à moins que les entités font partie de la coentreprise du répondant.

Veuillez indiquer les projets qui ont été réalisés dans le cadre d'une coentreprise et les responsabilités de chacune des entités membres de cette coentreprise dans chaque projet.

### 3.2.2 Réalisations des personnes clés dans le cadre de projets :

Décrire l'expérience et la compétence des personnes clés à affecter à la réalisation du présent projet, indépendamment de leur association antérieure avec l'entreprise du répondant actuel. Il s'agit là d'une occasion de mettre en valeur les points forts des membres de l'équipe et de souligner leurs responsabilités, engagements et réalisations antérieures.

Information qui devrait être fournie pour chacune des personnes clés:

- désignation de la ressource dans le cadre du présent mandat (personne-clé visée);
- nom de la ressource;
- formation académique;
- nombre d'années d'expérience (au total);
- nombre d'années à l'emploi du Proposant;
- accréditation(s) professionnelle(s) et/ou ordre professionnel, y compris l'année d'inscription (lorsqu'applicable);
- domaine(s) de spécialisation(s)
- expérience et expertise pertinente de la ressource;
- **pour chacun des quatre (4) projets**, l'information qui devrait être présentée comporte les éléments suivants :
  - identification du projet (titre);
  - lieu d'exécution du projet;
  - nom du client et le nom du représentant du client;
  - date/période d'exécution (si le projet n'est pas complété, indiquer le pourcentage d'achèvement du projet);
  - montant estimatifs des honoraires pour les services exécutés;
  - rôle, responsabilité et degré de participation de la personne-clé;
  - accomplissement et réalisation dans le cadre du projet.

Le Proposant peut utiliser la fiche de présentation fournie en annexe J (à titre d'exemple).

De plus ;

Le Gestionnaire de projet (réf. Cadre de référence, 10.3.1) :

- Est un ingénieur
- Détient un minimum de quinze (15) années d'expérience pertinente en génie, gestion de projet ou planification de projets de transport;
- Détient un minimum de dix (10) années d'expérience pertinente en tant que gestionnaire de projet sur des projets majeurs d'infrastructure de transport.

Le Gestionnaire de projet adjoint (réf. Cadre de référence, 10.3.2) :

- Est un ingénieur
- Détient un minimum de dix (10) années d'expérience pertinente en génie et en gestion de projet.
- Il a acquis de l'expérience dans la cadre de projets majeurs de génie ou de construction dans un rôle ou des fonctions exigeant du leadership.

Coordonnateur principal du génie (réf. Cadre de référence, 10.3.3) :

Ingénieur principal-ponts et structures (réf. Cadre de référence, 10.4.1) :

Ingénieur principal-civil et autoroutes (réf. Cadre de référence, 10.4.2) :

Ingénieur senior en électricité et en éclairage (réf. Cadre de référence, 10.4.3) :

- Chacun devrait avoir au moins quinze (15) années d'expérience pertinente.
- Chacun devrait avoir un diplôme universitaire dans sa spécialité ou une combinaison équivalente de formation et d'expérience.

Les années passées en vue de l'obtention du Maîtrise ou d'un Doctorat pertinent au projet seront tenues en compte dans le calcul des années d'expérience pertinente pour les postes indiqués ci-haut, à savoir : jusqu'à 1 an pour une maîtrise et jusqu'à 2 ans pour un doctorat.

Conséquence de non-conformité : Une personne clé détenant moins d'années que le minimum indiqué ci-haut se verra attribuer une note de 0.

### 3.2.3 Compréhension du mandat :

~~Pour ce critère, les répondants doivent obtenir une Note technique d'au moins soixante (60) points sur les cent (100) points disponible. Les propositions des répondants qui n'obtiennent pas la note de passage de soixante (60) points ne seront pas étudiées plus en profondeur.~~

Le répondant aurait avantage à démontrer qu'il comprend les buts et le rôle de l'Ingénieur du Donneur d'ouvrage, les exigences fonctionnelles et techniques, les contraintes et les aspects qui influenceront sur le produit fini et sa compréhension de comment il se rapporte à l'exécution d'un projet en PPP du projet CNPSL.

Information qui devrait être fournie:

- les exigences fonctionnelles et techniques
- les enjeux importants, défis et contraintes
- la compréhension des rôles des différentes parties impliquées et intervenants

### 3.2.4 Étendue des services :

Le répondant aurait avantage à démontrer sa capacité à assurer les services requis, à satisfaire les objectifs, contraintes et défis des services d'un Ingénieur du Donneur d'ouvrage et à fournir un plan d'action approprié qui rencontrera les objectifs et défis.

Information qui devrait être fournie:

- étendue des services - liste détaillée des services que le répondant doit livrer
- plan de travail - description détaillée des tâches et des produits à livrer sur la base de sa compréhension des objectifs du Cadre de référence
- calendrier du projet - calendrier proposé des étapes principales
- stratégie de gestion des risques en lien aux services à rendre, la disponibilité des ressources, respect de l'échéancier accéléré, la continuation des services, les respects des rôles et responsabilités, etc.



### 3.2.5 Gestion des services, approche et méthodologie :

Le répondant aurait avantage à fournir des explications sur ce qui suit : comment il compte s'y prendre pour fournir les services et respecter les objectifs, contraintes et défis; les modalités de gestion des services afin d'assurer la continuité et l'uniformité du contrôle de même que la production et l'efficacité des communications; la structure de l'équipe et son intégration à la structure actuelle des firmes; et le mode de gestion de l'équipe. Le répondant doit également identifier les sous-experts-conseils et les spécialistes requis pour compléter l'équipe de l'expert-conseil. [Il pourra joindre en Annexe, les curriculum vitae de l'ingénieur sénior en géotechnique, l'ingénieur sénior municipal, l'ingénieur sénior en transport et circulation et le spécialiste en environnement.](#)

Si le répondant propose de fournir des services multidisciplinaires qui pourraient normalement être fournis par un sous-expert-conseil, il doit l'indiquer ici.

#### Information qui devrait être fournie:

- confirmer la formation d'une équipe complète de projet, y compris les noms de l'expert-conseil, des sous-experts-conseils et des spécialistes ainsi que leur rôle dans le cadre du projet.
- organigramme indiquant les titres des postes, les noms des titulaires et leurs années d'expérience (équipe de l'expert-conseil). Plan d'affaire de la coentreprise, composition de l'équipe et responsabilités, le cas échéant
- la relève prévue
- profils des postes clés (responsabilités et affectations spéciales)
- description d'un plan d'action des services avec les stratégies de mise en œuvre et l'ordre d'exécution des activités principales
- rapports hiérarchiques
- stratégies de communication
- délai de réponse - démontrer comment les exigences relatives au délai de réponse seront satisfaites.

### 3.3 ÉVALUATION ET COTATION

Dans un premier temps, les enveloppes contenant les propositions de prix ne seront pas ouvertes et seuls les aspects techniques des propositions qui sont recevables seront examinés, évalués et cotés par un comité d'évaluation de TPSGC conformément à ce qui suit afin d'établir les cotes techniques:

Critère	Coefficient de pondération	Cote minimale	Cote	Cote pondérée
Réalisations du répondant	2,0	_____	0 - 10	0 - 20
Réalisations des personnes clés	5,0	_____		
Gestionnaire de projet	1,5	_____	0 - 10	0 - 15
Gestionnaire de projet adjoint	1,0	_____	0 - 10	0 - 10
Coordonnateur principal de génie	0,5	_____	0 - 10	0 - 5
Ingénieur principal-civil et autoroutes	0,6	_____	0 - 10	0 - 6
Ingénieur principal-ponts et structures	0,8	_____	0 - 10	0 - 8
Ingénieur sénior en électricité et éclairage	0,6	_____	0 - 10	0 - 6
Compréhension du mandat	1,5	0,9	0 - 10	0 - 15
Étendue des services	0,5	_____	0 - 10	0 - 5
Gestion des services / Approche et méthodologie	1,0	_____	0 - 10	0 - 10
Cote technique	10,0			0 - 100

**Tableau générique d'évaluation**

Les membres du Comité d'évaluation de TPSGC évalueront les points forts et faiblesses de la soumission selon les critères d'évaluation et attribueront une cote de 0, 2, 4, 6, 8 ou 10 points pour chaque critère d'évaluation selon le tableau générique d'évaluation qui suit:

	INADÉQUAT	FAIBLE	ADÉQUAT	PLEINEMENT SATISFAISANT	SOLIDE
0 point	2 points	4 points	6 points	8 points	10 points
N'a pas fourni de renseignements pouvant être évalués ou l'information fournie n'est pas pertinente à la demande	Ne comprend pas du tout ou comprend mal les exigences	Connaît jusqu'à un certain point les exigences mais ne comprend pas suffisamment certains aspects des exigences	Démontre une bonne compréhension des exigences	Démontre une très bonne compréhension des exigences	Démontre une excellente compréhension des exigences
	Faiblesse ne peut être corrigée	De façon générale, il est peu probable que les faiblesses puissent être corrigées	Faiblesses peuvent être corrigées	Aucune faiblesse significative	Aucune faiblesse apparente
	Le répondant ou la personne clé ne possède pas les qualifications et l'expérience	Le répondant ou la personne clé manque de qualifications et d'expérience	Le répondant ou la personne clé possède un niveau de qualifications et d'expérience acceptable	Le répondant ou la personne clé possède les qualifications et l'expérience	Le répondant ou la personne clé est hautement qualifié et expérimenté
	Peu probable que l'équipe proposée soit en mesure de répondre aux besoins	Équipe ne compte pas tous les éléments ou expérience globale faible	Équipe compte presque tous les éléments et satisfera probablement aux exigences	Équipe compte tous les éléments - certains membres ont travaillé ensemble	Équipe solide - les membres ont travaillé efficacement ensemble à des projets similaires
	Projets antérieurs non connexes aux exigences du présent besoin	Généralement les projets antérieurs ne sont pas connexes aux exigences du présent besoin	Projets antérieurs généralement connexes aux exigences du présent besoin	Projets antérieurs directement connexes aux exigences du présent besoin	Principal responsable de projets antérieurs directement connexes aux exigences du présent besoin

	Extrême-ment faible; ne pourra pas satisfaire aux exigences de rendement	Peu de possibilité de satisfaire aux exigences de rendement	Capacité acceptable; devrait obtenir des résultats adéquats	Capacité satisfaisante - devrait obtenir des résultats efficaces	Capacité supérieure; devrait obtenir des résultats très efficaces
--	--	---	---	--	---

Pour que leur proposition soit étudiée plus en profondeur, les répondants **doivent** obtenir une Note technique d'au moins soixante (60) points sur les cent (100) points disponible tel que précisés ci-dessus.

**Les propositions des répondants qui n'obtiennent pas la note de passage de soixante (60) points ne seront pas étudiées plus en profondeur.**

#### EPEP 4 PRIX DES SERVICES

Toutes les enveloppes de proposition de prix correspondant aux propositions recevables qui ont obtenu la note de passage de soixante (60) points sont ouvertes à la suite de l'évaluation technique.

Afin d'établir la cote de prix, chaque proposition recevable sera évaluée proportionnellement au prix proposé le plus bas offert afin d'établir un pourcentage arrondi au centième de pourcent. Le pourcentage ainsi obtenu sera multiplié par la pondération accordée à la soumission financière (20) et arrondi à une décimale afin d'obtenir la cote de prix

Exemple :

Le tableau ci-dessous présente un exemple où le prix proposé le plus bas est de 100 000,00\$ et la pondération de l'évaluation financière était de 20 points.

	Répondant 1	Répondant 2	Répondant 3
Prix de la soumission	100,000.00\$	150,000.00\$	200,000.00\$
Évaluation proportionnelle	$\frac{100,000.00\$}{100,000.00\$} = 100.0\%$	$\frac{100,000.00\$}{150,000.00\$} = 66.7\%$	$\frac{100,000.00\$}{200,000.00\$} = 50.0\%$
Calcul de la cote de prix	$100\% \times 20 = 20.00$	$66.7\% \times 20 = 13.34$	$50.0\% \times 20 = 10$
Cote de prix	20.0	13.3	10.0

**EPEP 5 NOTE TOTALE**

Les notes totales seront calculées comme il suit :

	Répondant 1	Répondant 2	Répondant 3
Cote de prix (/20)	20.0	13.3	10.0
Cote technique (/80)	60.0	75.0	76.0
Note totale 100	80.0	88.3	86.0
Rang	3e	1er	2e

Le Comité d'évaluation recommandera de contacter d'abord le répondant auquel on aura attribué la meilleure note totale, pour la prestation des services requis. Dans le cas d'une égalité, le répondant qui présente la proposition de prix la moins-disante pour les services sera retenu.

**EPEP 6 EXIGENCES DE PRÉSENTATION DES PROPOSITIONS - LISTE DE VÉRIFICATION**

La liste des formulaires et des documents fournie ci-après a pour but d'aider le répondant à établir un dossier de proposition complet. Il appartient au répondant de satisfaire à toutes les exigences de présentation des propositions.

Veuillez suivre les instructions détaillées de l'article IG 16 « Présentation des propositions » de la clause R1410T Instructions générales aux proposants. Le répondant peut, s'il le désire, joindre à sa proposition une lettre d'accompagnement.

Identification de l'équipe	- voir le modèle de présentation type à l'annexe G
Formulaire de déclaration/d'attestations	- formulaire présenté à l'annexe H, rempli et signé
Dispositions relatives à l'intégrité - renseignements connexes	- liste des administrateurs / propriétaires à l'annexe H
Proposition	- soumettre un (1) original de la proposition plus cinq (5) copies
Page couverture de la DDP	
Page couverture de toute(s) modification(s) de l'invitation	

Dans une enveloppe distincte identifiée : PROPOSITION DE PRIX :

Formulaire de proposition de prix - un (1) exemplaire (annexe B) et 2 copies

Dans une enveloppe distincte identifiée : ÉTATS FINANCIERS :

États financiers vérifiés de trois dernières années - un (1) exemplaire présenté dans une enveloppe distincte; référence : Clause IG22 des Instructions générales R1410T



Gouvernement  
du Canada

Government  
of Canada



Projet de corridor du nouveau **pont** pour le Saint-Laurent

New **bridge** for the St. Lawrence corridor project











Demande de propositions – Ingénieur du donneur d'ouvrage

– Conférence des soumissionnaires

30 octobre 2014



## Plan de la présentation

Mise en contexte

Présentation du projet

- Progrès depuis un an
- Échéancier
- Objectifs du projet
- Portée du projet
- NPSL – Configuration privilégiée
- Processus d'approvisionnement
- Autres éléments importants (Transport collectif + Qualité architecturale)

2



## Mise en contexte

- **Le pont Champlain est un des ponts les plus achalandés au Canada**
  - De 40 à 50 millions de véhicules et 11 millions d'usagers du transport collectif par année
  - Joue un rôle vital dans le transport des marchandises à destination et en provenance des États-Unis
- **Le 5 octobre 2011, le gouvernement du Canada a annoncé que le pont Champlain serait remplacé par un nouveau pont, et que le nouveau pont sera réalisé en Partenariat Public-Privé (PPP)**
- **Le projet est l'un des plus importants projets d'infrastructure en Amérique du Nord**
- **Le gouvernement du Canada travaille de façon expéditive afin d'assurer la mise en service du nouveau pont pour le Saint-Laurent en 2018 et les autres composantes du corridor en 2020**

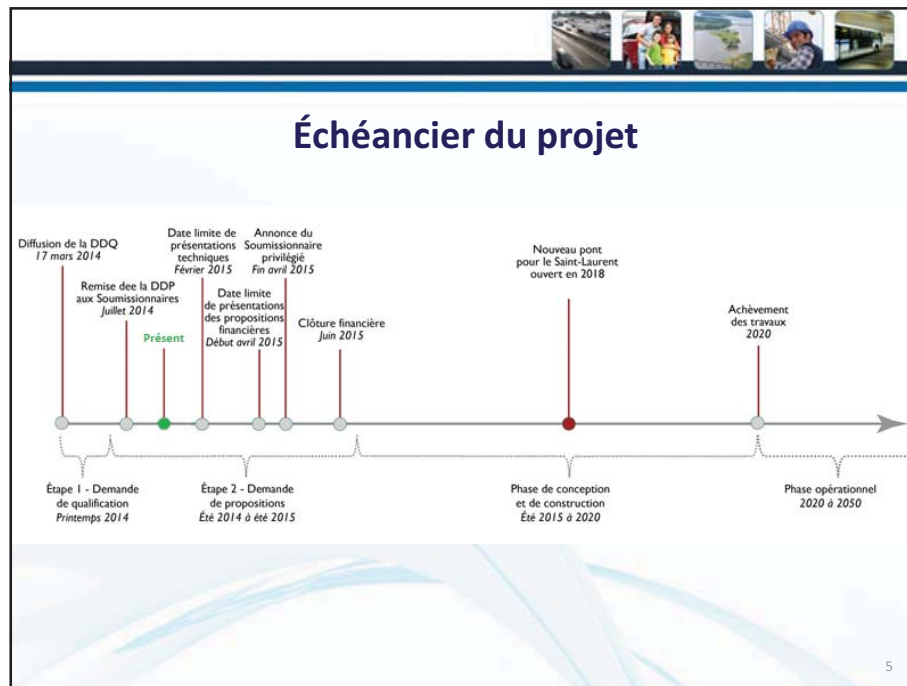
3



## Progrès depuis un an

- **Dans la dernière année, le gouvernement du Canada a :**
  - Complété le dossier d'affaires du projet qui confirme le choix d'un modèle d'approvisionnement en PPP
  - Obtenu les autorisations gouvernementales nécessaires à la réalisation du projet
  - Élaboré des exigences techniques, architecturales et environnementales en collaboration avec nos partenaires
  - Réalisé la demande de qualification qui a mené à la sélection de trois postulants
  - Lancé la demande de propositions qui est en cours
- **Le partenaire privé qui sera choisi aura la responsabilité de concevoir, construire, financer, exploiter et entretenir le nouveau pont et le corridor pendant 35 ans**
  - Le nouveau pont aura une durée de vie utile de 125 ans

4








**Éléments hors de la portée**

- Les éléments suivants ne seront pas inclus dans l'entente de partenariat (PPP)
  - Démolition du pont Champlain existant
  - Exploitation et entretien de l'estacade (structure de contrôle des glaces)
  - Entretien du pont Clément et de l'autoroute Bonaventure
  - Exploitation, entretien et démolition du pont-jetée temporaire de l'île-des-Sœurs
    - La société PJCCI a complété la construction du pont-jetée entre l'île-des-Sœurs et l'île de Montréal (octobre 2013 à septembre 2014)

07/10/2014 14h55

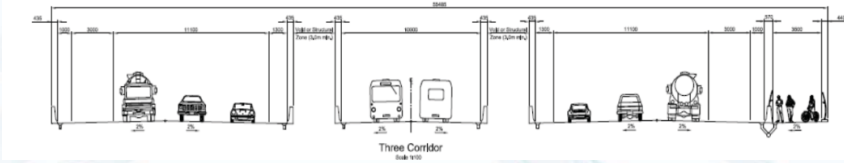
© 2014 Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc. / The Jacques Cartier and Champlain Bridges Incorporated






## NPSL – Configuration privilégiée

- **La configuration privilégiée comprend :**
  - Poutre-caisson pour les travées d’approche, pont à haubans au-dessus de la Voie maritime du Saint-Laurent
  - Trois tabliers : deux tabliers avec trois voies chacun pour les voitures et les camions; tablier central pour le transport collectif (pouvant accueillir des autobus ou un système léger sur rail)
  - Piste multifonctionnelle adjacente à l’un des tabliers pour les voitures



9



## Autres éléments importants

### Transport collectif

- Le gouvernement du Canada fournira l’emprise pour le transport collectif dans le corridor du projet
  - Le Québec sera le maître d’œuvre du système de transport collectif
- Le gouvernement du Québec souhaite avoir un corridor de transport collectif hybride
  - Le corridor réservé au transport collectif sera conçu afin d’accommoder des autobus et un futur système léger sur rail (SLR)
  - Durant la construction d’un futur SLR, les autobus pourront circuler sur les accotements des tabliers routiers

### Qualité architecturale

- Une conception cadre est imposée pour assurer/préserver la qualité architecturale du projet
- Les résultats des travaux sur la qualité architecturale ont été présentés en juin dernier par le ministre

10





13

## Processus d'approvisionnement (PPP)

- **Trois consortiums ont été sélectionnés suite à la demande de qualification (DDQ)**
  - Groupe Signature sur le Saint-Laurent
  - Alliance Saint-Laurent
  - Partenariat Nouveau Pont Saint-Laurent
- **La demande de propositions (DDP) du Projet a été lancée le 18 juillet 2014**
  - Clôture – Proposition technique: **février 2015**
  - Clôture – Proposition financière: **avril 2015**
  - Annonce portant sur la sélection du consortium retenu: **Fin avril 2015**
- **Une entente sur les travaux préparatoires permettra le commencement de travaux dès mai 2015**

14



**Pour de plus amples renseignements sur le  
projet, consulter la section du site Web  
d'Infrastructure Canada sur le nouveau pont  
pour le Saint-Laurent**

**[www.infc.gc.ca/npsl](http://www.infc.gc.ca/npsl)**

15